



## Важность знания того, что для нас важно!

ЗНАЕМ ЛИ МЫ, В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЕТСЯ ЦЕЛЬ  
НАШЕЙ ЖИЗНИ?

КАКОЕ ВЫРАЖЕНИЕ ЭТО НАХОДИТ В ПОРЯДКЕ  
НАШИХ ПРИОРИТЕТОВ?

ЖИЗНЕННЫЙ УРОК ОТ АВРААМА И САРЫ.



# Еврейское озарение

Знакомство с учением Ребе



THE  
SHLUCHIM  
OFFICE

ХАЕЙ САРА

## *Берешит*

לעילוי נשמה אמת וזקננתנו

האשה החשובה מצוינת במדותיה

בעלת מסירות נפש

מותת דברה ע"ה גראנברג

בת הרה"ח ר' אהרון מנדול

נפטרת אוֹר לֵיָם ג' - כ"א מנחם אב תשפ"ג

В память о нашей маме и бабушке

**Дворе Гринберг**

Дочери раввина Аарона Мендела Хазана

Она жертвовала собой ради еврейства  
Покинула этот мир 21 менахем ава 5783



For sponsorship opportunities, email [info@jewishinsights.org](mailto:info@jewishinsights.org)

©

Published and Copyright 2024 by

**Shluchim Office International**

816 Eastern Parkway, Brooklyn, NY 11213

718.221.0500

**5785 - 2024**

Founded in 2008 in memory of Rabbi Gabi and Rivky Holtzberg OB"М  
Shluchim of the Rebbe to Mumbai India



# А. Принять близко к сердцу

## ПЕРВОИСТОЧНИК 1 Берешит, 18:11

А Авраам и Сара состарились, пришли в лета, прекратилось у Сары обычное у женщин.

וְאַבְרָהָם וִשְׁرָה זָקְנִים בָּאִים בִּימִים  
חִדֵּל לְהִיּוֹת לִשְׁרָה אֶרְחָכְנִשִּׁים.

## ПЕРВОИСТОЧНИК 2 Берешит, 24:1

А Авраам и Сара состарились, пришли в лета, прекратилось у Сары обычное у женщин.

וְאַבְרָהָם זָקָן בָּא בִּימִים וַיַּהֲיוֹ בָּרָךְ  
אֶת-אַבְרָהָם בְּכָל-:

## Ребе

### Авраам Да вдруг состарился?

Это кажется непонятным: что нового сообщает здесь стих? В главе Вайера, которую читали на прошлой неделе, уже говорилось: «А Авраам и Сара состарились, пришли в лета». Если они уже были стары еще до рождения Ицхака, то теперь, в момент жертвоприношения Ицхака (38 годами позже), Авраам определенно «состарился», пришел в лета, и Г-сподь благословил Авраама во всем».

לכוארה אינו מובן: מהו החידוש כאן לאחרי שכבר נאמר בפרשת וירא<sup>1</sup> "וְאַבְרָהָם וִשְׁרָה זָקְנִים בָּאִים בִּימִים", ובמכל שכן וכל וחומר: אם קודם לידת יצחק היו אברהם ושרה זקנים באים בימי, לאחרי עקידת יצחק בהיותו בן ל"ז שנה<sup>2</sup> - עברו ל"ח שנה - על-את-כמה-וכמה שאברהם היה זקן בא בימי!

### «Пришел в лета»

Прежде всего, нужно понять значение слов «пришел в лета». Учителя в хедере объяснили бы, что это означает глубокую старость. Иначе говоря, Авраам был не просто старым, а «пришел в лета» – прожил дополнительные годы сверх отмеренного для старости.

Но правда в том, что это объяснение несостоятельно. О царе Давиде также говорится: «Состарился и пришел в лета», а ведь прожил он только 70 лет – определенно, не дожив до глубокой старости.

ויבן בהקדים פירוש המילים "בא בימי". ה"מלמדים" ב"חדר" מסבירים שהמשמעות היא זקנה מופלגת, תלומר, לא רק "זקן" סתם, אלא גם "בא בימי", שנוסף לו עוד ימים רבים<sup>3</sup>, ובמיוחד, נוסף יותר בזקנה.

אמנם, כאשר תדיק היבט, אי אפשר לפреш שהכוונה לזקנה מופלגת, שהרי, גם בדוד המלך נאמר<sup>4</sup> "זהמלך דוד זקן בא בימי", אף על פי שככל משך ימי חיו לא היו אלא שבעים שנה בלבד, שבוודאי אין זו זקנה מופלגת!

(3) ראה גם פ' הריאב' עה'פ' וירא שם.

(1) בראשית יט, יא.  
(2). פרש"י תולדות כה, ב.

## Царь Давид принимал жизненные перипетии близко к сердцу

«Пришел в лета» скорее нужно понимать буквально, подобно тому, как мы бы сказали о ком-то, что он «вошел в дом».

То есть это не описание количества лет, а образа жизни человека в эти годы.

Это значит, что он будто «вошел» в годы и события, которые с ним случались. Это было не нечто преходящее, не оставляющее следа, но Авраам проживал каждый день и каждое событие. Все дни жизни оказали на него влияние – положительные делали его счастливым, а отрицательные имели обратный эффект. Подобное влияние порой оставляет неизгладимый отпечаток на лице человека.

Мы можем заметить это на примере двух людей одного возраста, где один выглядит старше другого. Это потому, что жизненный опыт того, кто выглядит старше, отразился на его внешности, ибо он принимал каждое событие близко к сердцу.

Вот почему царь Давид «пришел в лета», хотя и прожил лишь 70 лет, потому что многие испытания, через которые он прошел – включая войны, огорчения, которые приносили ему сыновья и т.д. – не прошли бесследно, приведя его «в лета».

ויש לומר הביאור בזה: הפירוש של "בא בימים" הוא – כפשtotות התיבות – שבא (נכנס) בתחום הימים, כמו בא בית, וכיוצא בזה.

זאת אומרת, שאין זה תיאור מספר שנות האדם אם רב או מעט, אלא אופן חיי האדם בימים אלו.<sup>5</sup>

כלומר, שהימים שעברו עליו, המאורעות שבhem וכוכו, הם באופן שוכנס בהם, הינו, לא כמו דבר העובר וחולף שלא נשאר ממנו רושם, כי אם, שנכנס בתחום כל יום ויום ומאורעותיו, לחיות עם הדבר, להתרגם ולתקח לב, שאז, כל יום ויום וכל מאורע ושלום – הן דבר המשמה, והן הפהו חס בגליות בתומי פניו וכוכו.

וכפי שראאים במושב שיכולים להיות שני אנשים באותו גיל, אחד מהם נראה מבוגר יותר מהשני, מכיוון שניכר עליו רושם המאורעות שעברו עליו, משומש שלוקח ללבו כל מאורעכו.

וזהו מה כתוב בדוד "בא בימים", אף שמספר שנות חייו היה שבעים שנה בלבד – כי, מצד ריבוי המאורעות שעברו עליו, כמו: ריבוי המלחמות, "דם לרוב שפכת"<sup>6</sup>, העגמת-נפש שהיתה לו מבניו כו<sup>7</sup>, וכיוצא בזה בוגע לשאר מאורעות שהותירו את רישומן עליו מפני שלוקח ללבו כו' – נעשה "בא בימים".

(7) ראה ש"ב יג, לאילך. שם יח, לב ואילך.

(4) מלכים א' במחצתו – הפטרת שבת זה.

(5) מהליקות המכונה.

(6) דה"א כב, ח.

## Авраам принимал все близко к сердцу даже после ста лет

На основании вышесказанного мы можем понять, почему стих в нынешней недельной главе говорит, что Авраам «состарился и пришел в лета», при том что из стиха предыдущей главы уже известно, что «Авраам и Сара состарились, пришли в лета».

Естественно, по мере старения человек становится более мудрым и зрелым, понимает, что не нужно быть чересчур впечатлительным. К тому же пожилые люди уже многое повидали на своем веку, так что изменения вокруг обычно их не особо беспокоят.

Поэтому даже после сообщения о том, что «Авраам и Сара состарились, пришли в лета» из-за испытаний, выпавших на их долю, все равно есть необходимость сообщить, что и спустя 38 лет «Авраам состарился, пришел в лета».

Причина, по которой Авраам все еще принимал события близко к сердцу 38 лет спустя, заключается в том, что самые важные события в его жизни произошли именно в этот период времени, в частности рождение и жертвоприношение Ицхака.

## Принятие духовного смысла каждого дня

Исходя из приведенного объяснения слов «пришел в лета» («пришел в них» и они повлияли на него), мы можем лучше понять толкование этого выражения в Зоаре.

על פי זה יש לברר מה שכותב בפרשנו "וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בִּימִים" - בהוספה על מה שכותב לפני זה "וְאַבְרָהָם וָשָׂרָה זָקִינִים בָּאִים בִּימִים":

מطبع הדברים, שככל שהאדם הולך ומתרוגג - מחייב יותר, ובמיוחד, מגיע למסקנה שאין להתרגש ולקחת לב כל מאורע כו', או לפי שטבשו של זקן שכבר עבר הרבה בחיו, שאין הדברים שביבו תופסים מקום אצלו.<sup>8</sup>

ולכן, אף שכבר נאמר "וְאַבְרָהָם וָשָׂרָה זָקִינִים בָּאִים בִּימִים" מצד ריבוי המאורעות שעברו עליהם עד זמן ההוא, יש מקום וצורך לחדש גם לאחרי ל"ח שנה "וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בִּימִים".

ויש לומר בטעם הדבר - מכיוון שבינתיים היו מאורעות שהיו חשובים ומשמעותיים בחיה אברהם הרבה יותר מאשר המאורעות בשנות חייו הקודמים - החל מהמאורע המכאי עיקרי של לידת יצחק עד לעקידתו כו'.

על פי פירוש זה ב"בא בימים" (שימי האדם הם באופן ש"נכנס" בהם ופועלים עליו רושם כו') - יובן היטב פירוש חז"ר<sup>9</sup> ב"בא בימים" - שככל ימי היו שלמים בעבודת השם, שלא החסיר מלעבוד את השם אפילו يوم אחד מימי חייו.

וראהתו א פרשנתנו טז. א. משפטים עט, ב. ועוד. לק"ש ח"ד ע' 1194. ח"כ ע' 315 ואילך. ושם נ

(8) מהליקות המוגה.  
(9) ראה זהר פרשנתנו קכט, א. זהר וייחד רככא, ב. ואילך. רכד, א.

Согласно Зоару, это означает, что дни его жизни были всецело посвящены служению Творцу, без какого-либо изъяна. Из высказанного следует, что толкование Зоара основано не только на иносказательном смысле стиха, но на буквальном – не было и дня, который прошел бы в жизни Авраама впустую. Он вкладывал себя в «лета», в каждый день, чтобы служить Б-гу, сообразно тому, что требовалось.

Буквальный смысл слов «пришел в лета» затрагивает физический пласт жизни, где события каждого дня оказывают воздействие на человека. Зоар же, как внутреннее измерение Торы, затрагивает более глубокий пласт, духовную жизнь Авраама и его служение Б-гу. В этом и состояла подлинная его жизнь, а выражаясь словами Алтер Ребе, основоположника Хабада: «Жизнь праведника – это не физическая жизнь, а духовная жизнь». Поэтому Зоар объясняет, что Авраам проживал «лета» настолько, что на его лице отразился отпечаток всего пережитого. А поскольку его жизнь была наполнена служением Б-гу, каждый его день был «живым».

**לפי הנ"ל מובן, שפירוש זהה אין על דרך הרמז בלבד, אלא הוא מיסוד על הפירוש הפשט ב"בא בימים", שלא היה ביום אצל אברהם שרק חלף ו עבר, אלא אברהם בא ונכנס ב"ימים", לעבודת את השם בכל יום ויום כפי שהיא נדרש בכל יום לפי עניינו.**

כלומר: העניין של "בא בימים" לפי פשוטו של מקרה (הנ"ל), מתייחס לחיו הGES-MIMIM של אברהם, שמאורעות כל יום ויום השפיעו עליו וכו'; ואילו בזהר, פנימיות התורה, מודגש התוכן הפנימי של חי אברהם, שהם חי הנשמה ועובדות השם שלו, שהם חי אברהם האמתיים [ובלשון רבינו חזקון<sup>10</sup> "שחי הצדיק אינם חיים בשרים כי אם חיים רוחניים"], ולכן מפרש, שהוא שאברהם בא ונכנס בכל יום ויום (עד שהיא ניכר עליו הROWSHM של כל ימי חייו), הינו לפי שכל ימי היו ממולאים בעבודת השם, באופן שכלי יום ויום היה יום "חי"<sup>11</sup>.

משיחת שבת פרשת  
חיי שרה ה'תשמ"ח  
הנחה בלתי מוגה  
תורת מנהם, התshm"ח,  
כרך א', עמוד 487 ואילך  
(ומלכוטי שיחות, כרך ל"ה, עמוד 91  
ואילך, מוגה)

(10) תניא אגה"ק ביאור לס"ז ז"ק בתחלתו (קמו, ב).  
(11) שלושת הקטעים הללו – מהליקות המוגה.

# Б. Смысл жизни

## ПЕРВОИСТОЧНИК 3 Берешит, 23:1

И была жизнь Сары: сто лет и двадцать лет, и семь лет, — годы жизни Сары.

וַיְהִי חִי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וּשָׁעִירִים  
שָׁנָה וּשָׁבָע שָׁנִים שְׁנִי חִי שָׂרָה:

### Раши

«Годы жизни Сары»: все они были одинаково хороши.

שְׁנִי חִי שָׂרָה: כְּלֹן שׁוֹווִין לְטוֹבָה:

## Ребе

### Вся жизнь как единое целое?

Наша глава Торы носит название Хаей Сара («Жизнь Сары»). И все 127 лет жизни Сары резюмируются этим названием. Как говорит Раши: «Все они были одинаково хороши».

Но насколько позволительно все 127 лет жизни Сары подвергать такому обобщению и называть их «одинаковыми»? Ведь на протяжении этих лет происходили диаметрально противоположные события, и уж точно сравнивать состояние и духовный уровень Сары в «Уре халдейском» и в «Харане» совершенно неправомочно. Разве можно сравнивать жизнь Сары в этих местах (хотя она и там занималась обращением женщин к вере в Б-га, как говорит Раши) с достигнутым ее высоким духовным уровнем после исполнения повеления «уйди из земли твоей... в землю, которую Я укажу тебе», а затем с духовным апогеем, когда она услышала о жертвоприношении Ицхака. Это была полная трансформация. Как же тогда мы можем обобщать всю ее жизнь одним лишь названием Хаей Сара?

שם הפרשה הוא - "חִי שָׂרָה", כולל  
שכל מאה עשרים ושבוע שנים של שרה  
נכילים בשם אחד - "חִי שָׂרָה", ובלשון  
רש"י: "כְּלֹן שׁוֹווִין לְטוֹבָה".

ולכאורה איןנו מובן: כיצד יכולים לכלול  
את כל מאה עשרים ושבוע שנים ביחד,  
בשם אחד - "חִי שָׂרָה" ("כְּלֹן שׁוֹווִין  
לְטוֹבָה") - הרי במשך מאה עשרים ושבוע  
שנתיים היו חילוקים מן הקצה אל הקצה,  
וכמוון בפשתות שאין להשוו את  
מעמדה ומצבה של שרה בהיותה ב"אור  
כבדים" וכן ב"חרון" (אף שם היה  
שרה מגיירת את הנשים, כפירוש רש"י)  
על הפסוק "וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשָׂו בְּחִרְוָן")  
LAGBI מעמדה ומצבה לאחרי קיום הציוני  
"לְךָ מִארְצֶךָ גּוֹ' אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָרַאְךָ",  
ועד לחייב וריחוק הערך בתכילת - בין  
מעמדה ומצבה בעת ששמעה אודות  
"עֲקִידַת יִצְחָק", שהו ריחוק הערך מן  
הקצה אל הקצה. ואם כן, איך יכולים  
לכלול את כל משך מאה עשרים ושבוע שני  
שרה בשם אחד - "חִי שָׂרָה"!?

## Чем ты живешь?

Объяснение заключается в том, что «жизнь Сары» - это те ценности, которыми она «жила», то, что ее воодушевляло. Они оставались неизменными на протяжении всех лет ее жизни, и именно поэтому все эти 127 лет обобщает одно название.

Даже простак понимает, что смысл жизни Сары выражается не в завтраке и обеде, который она безусловно принимала. Не этим она жила. И даже не тем, что побывала однажды в доме фараона или Авимелеха, потому что тот факт, что великие цари восхваляли ее красоту и пытались добиться ее, ничего для нее не значил. Более того, это причиняло ей невыразимую боль и страдания - что за дело еврейской женщине до этих иноверцев, и уж тем более такой женщине, как наша праматерь Сара!

Смысл жизни Сары воплощался в трех составляющих, которые Раши выделяет в нашей главе: «Свечи, которые горят от одного субботнего вечера до другого, благословение, почившее на ее тесте и облако Б-жественного присутствия, парящее над шатром». Эти три составляющих представляют три заповеди, данные исключительно еврейским женщинам.

Это объясняет, как вся жизнь Сары может быть резюмирована подобным названием. На протяжении всех лет жизни, в любых обстоятельствах, то, чем Сара жила, была неизменным. По-настоящему в жизни она стремилась к тому, чтобы «свечи горели от одного субботнего вечера до другого,

והביאור בזה: "חַיִּ שָׂרָה" מתייחס לעניינים שבhem הייתה החיים של שרה, ככלומר, העניינים שבhem שרה חיה, וענין זה היה באופן שווה במשך כל מאה עשרים ושבע שנים חייה (כדלקמן), וכל נכללים כל מאה עשרים ושבע השנים בשם אחד - "חַיִּ שָׂרָה".

כי הנה, אפילו יהודי פשוט מבין שהtopic והמשמעות האמיתית של "חַיִּ שָׂרָה" - לא התבטה באכילת "ארוחת בוקר" או "ארוחת צהרים", וכיוצא בזה - לא בעניינים אלו "חיה" שרה. ופשוט שהעניין של "חַיִּ שָׂרָה" לא התבטה בזה שהיה בيتها בביתה של אבימלך, כי העובדה שמלך גדול (כפרעה ואבימלך) מהלך ומשבח את פניה ועד שלוקח אותה אליו - הנה לא זו בלבד שענין זה לא תפס מקום אצלם כלל, אלא אדרבה: עניין זה גרם לה לצער וסבל שאין כמווהו - כי איזה עסק יש ל"בת ישראל" עם גוי? על-אחת-כמה-וכמה כאשר מדובר שרה אמנו!

במה התבטה אפוא התוכן והמשמעות האמיתית של "חַיִּ שָׂרָה" - הרי זה מפורש בפיירוש רש"י בפרשנתנו<sup>12</sup>: "נֶר דְּלֹק מַעֲרֵב שְׁבַת לְעֵרֶב שְׁבַת, וּבְרָכָה מַצּוִּיה בְּעִיסָה, וְעַנְןָ קָשָׁר עַל הַאוֹהֵל" - שלוש המצוות המיוחדות לנשי ישראל.

ועל פי זה מובן כיצד כוללים את כל מאה עשרים ושבע השנים בשם אחד - "חַיִּ שָׂרָה" - כי בכל שנים חייה של שרה, בכל שינויי המצבים שבמשך שנים אלו, היה העניין של "חַיִּ שָׂרָה" באופן שווה, ככלומר, שבכל הזמנים כולל היה התוכן והמשמעות האמיתית של "חַיִּ שָׂרָה" - "נֶר דְּלֹק מַעֲרֵב

благословение почило на ее тесте и облако Б-жественного присутствия парило над ее шатром» - три столпа, на которых стоит каждый еврейский дом.

## Что является центром моей жизни?

Это урок, который мы извлекаем из главы Хаэй Сара. Каждая еврейская женщина, даже та, что воспитывалась не духе еврейских традиций, знает, что ее предшественницей была наша праматерь Сара.

Очевидно (даже для неевреев), что цель жизни Сары не заключалась в тех вещах, которые были самыми важными для иных женщин в царствах фараона и Авимелеха (таких как красивое платье, обувь с высоким каблуком и т.д.). В отличие от них, Сара находила свое предназначение в субботних свечах и других заповедях. Это ясное указание для каждой еврейской женщины, что, будучи дочерью Сары, сутью ее жизни должны быть три столпа: «Свечи, которые горят от одного субботнего вечера до другого», «благословение, почившее на ее тесте» - относится к законам кошерной пищи, и «облако Б-жественного присутствия, парящее над ее шатром» - относится к законам семейной чистоты и скромности.

Даже если женщина какое-то время в этом отношении вела себя не соответствующе и не жила как Сара, она может изменить свою жизнь и достичь уровня соблюдения, подобного ее праматери.

שבת לערב שבת, וברכה מצויה בעיסה,  
וענן קשור על האוהל" - שלושת העמודים  
שעליהם עומד ונשען כל בית ישראל.

וזו ההוראה הנלמדת מפרשת השבוע  
"חiiי שרה": כל בת ישראל, אפילו זו  
שנמצאת במעמד ומצב של תינוקות  
שנשbetaה כו' - יודעת היא שבתת הש  
שבתה היא "שרה אמונה".

ומכיוון שהוא פשוט (אפילו לאינס-  
יודים) שהתוכן והענין של "חiiי שרה"  
לא התבטה באותו עניינים שבהם שקוועים  
וחיים נשי אומות העולם אשר במלכותו  
של פרעה ואבימלך (לבישת שמלה יפה,  
נעליים בעלי עקב גבוה ביותר, וכיווץ  
בזה), כי אם בעניינים נעלמים יותר - "נֶר  
דָּלֹק מַעֲרֵב שְׁבָת לְעֶרֶב שְׁבָת וּכְוּ" - הרי  
זו ההוראה פשוטה לכל בת ישראל, bahwa  
של "שרה אמונה", שה"חiiי" שלה צריכים  
להיות בשלושת העניינים שבהם התבטה  
כללות העניין של "חiiי שרה": "נֶר דָּלֹק  
מערב שבת לערב שבת", "ברכה מצויה  
בעיסה" - כשרות האכילה ושתיה, ו"ענן  
קשרoor על האוהל" - טהרת המשפחה,  
וככלות עניין הצניעות (כיסוי הראש וכו').

ולכן, גם אם היה משך זמן מסוים שהיתה  
חסר אצלה בהנהגה המתאימה לרוח של  
"חiiי שרה" - ביכולתה לשנות מעמד ומצב  
זה, ולבוא לדרגה כזו שהנהגתה תהיה  
בדוגמת ההנהגה של "חiiי שרה".

# В. Исправление прошлого

## Ребе

### Влияние на близких

Мало того, что можно изменить свое будущее, есть возможность исправить и свое прошлое. Этого можно достичь благодаря проявлению любви к ближнему, особенно побуждая другую еврейскую женщину, чтобы и она изменила свое прошлое.

В книге Тора Ор в комментарии к нашей недельной главе Алтер Ребе приводит цитату из Зоара к стиху «И Авраам состарился, пришел в летах» – «в возвышенные дни». Это значит, что все дни должны быть полными, «безупречными».

Это порождает вопрос: что же нам делать с теми днями, которые были отмечены нежелательным поведением, подобно периоду, который Сара провела в домах фараона и Авимелеха?

Ответ таков: когда мы действуем движимые любовью и оказываем благотворное влияние на тех, чье духовное состояние оставляет желать лучшего, чтобы исправить их путь, Б-г поступает с нами согласно принципу «мера за меру». В ответ на нашу помощь ближнему достичь лучшего духовного состояния, Б-г также исправит и восполнит все наши собственные прошлые огни.

יתרה מזו: לא זו בלבד שביכולתה לשנות את מעמדה ומצוות מכאן ולהבא, אלא ביכולתה גם לתקן את מעמדה ומצוות בעבר - על ידי כללות העניין של אהבת ישראל ואחדות ישראל, כמובן, על ידי זה שהיא פועלת על בת ישראל נוספת למעמדה ומצוות הקודם).

ובהקדים: בתורה אוור בפרשנתנו מובא מאמר הוזהר על הפסוק "ואברהם זקן בא בימים" - "באיםון יומין עילאיין כו'" [= באותם ימים עליונים], כמובן, שכל הימים צרייכים להיות בשלימותם.

על פי זה נשאלת השאלה: מה עושים עם אותם ימים שבהם היו במעמד ומצוות בלתי רצוי - בדוגמה מצחה של שרה בבית פרעה ובבית אבימלך?!

והතשובה לדבר: כאשר עוסקים בהשפעה על הזולות באופן של אהבת ישראל ואחדות ישראל, ופועלים על זה שנמצא במעמד ומצוות בלתי-רצוי ומעמידים אותו בקרן אוראה - הנה מכיוון שמדתו של הקב"ה היא "מדה כנגד מדה", מתנהג הקב"ה עמו באופן כזה, ועל ידי זה הרוי הוא מתקן ומשלים את כל ענייני העבר.

Как говорят наши мудрецы: «Ты помог воспрянуть душе бедняка, Я ободрю твою душу». «Мера за меру» - это принцип поведения, который вытекает из логики, ибо разве «Судья всей земли не свершит правосудие»?

ובלשונו חכמיינו ז"ל: אתה היה את نفس העני - חייך שני מחזיר לך نفس תחת نفسכו. ובפרט שככלות ההנאה באופן של "마다 כנגד마다" מחויבת היא גם על פי השכל - כי "השופט כל הארץ לא יעשה משפט" (בתמיה).

משיחת שבת פרשת חי שרה,  
 מבה"ח כסלו, ה'תשמ"ג  
 הנחה בלתי מוגה.  
 תורה מנחם ה'תשמ"ג כרך א' ע' 500  
 ואילך

## ПЕРВОИСТОЧНИК 4 Игrot Кодеш, т. 20, стр. 97

«...Вы пишете так, будто этот недостаток нельзя исправить, что противоречит фундаментальному принципу нашей веры и святой Торы, ведь ничто не устоит перед раскаянием.

"...כוֹתַבְתָּ שֶׁכְאָלֹו אֵין בָּזָה לִתְקֹן  
 וּכְוֹ, שְׁהָרִי זֶה הַפָּה יִסּוּד אַמּוֹנוֹתֵנוּ  
 וַתְּרַתְּנוּ תּוֹרַת חַיִּים, שָׁאַלְוּ לְכָ דָבָר  
 הָעָמֵד בְּפָנֵי הַתְּשׁוּבָה.

И самое главное - очевидно, что путь исправления чего-то нежелательного - нечто позитивное, доброе и святое, а не, не дай Б-г, приумножение негативного, печали или, того хуже, отчаяния - все это следует исключить абсолютным образом».

ועוד גם זה עקר, פשטוט שענין  
 בלתי רצוי, התקoon שלו הוא על  
 ידי ענין רצוי וטוב וקדוש, ולא  
 חס ושלום להוסיף בעוד ענין  
 בלתי רצוי, ענין העצבות, ועל  
 אחת כמה וכמה היואש - הרי  
 הם מדברים ממשלים בשלילה  
 מוחלטת.

На практике это означает, что Вам следует постараться заняться разъяснением законов семейной чистоты вашим подругам, знакомым и привт.

ובנוגע לפועל, תשתקול בהסבירה  
 הענין של חוקי ודיני טהרת  
 המטהחה בסביבתה בין מכירותיך  
 וידיותיך".